

# SOMMAIRE

10<sup>ème</sup> festival Le Grand Soufflet - 13/22 Octobre 2005

Page

• Editorial	2
• Programme	3
• <b>ARTS ET TERRITOIRES....Rencontre professionnelle</b>	5
• <b>THE KLEZMATICS.....EVENEMENT.....Soirée d'ouverture</b>	7
• <b>JASMINE VEGAS</b>	8
• <b>TRIO FLOR DE MANDACARU</b>	9
• <b>BUGEL KOAR</b>	10
• <b>DIDIER LALOY</b>	11
• <b>VISHTEN</b>	12
• <b>FATCHE D'EUX</b>	13
• <b>PASCAL CONTET Ciné – Concert « L'Aurore »</b>	14
• <b>URS KARPATZ</b>	15
• <b>YANN FANCH PERROCHES &amp; FISKAL</b>	16
• <b>DUO CIAPOLINO / DA SILVA</b>	17
• <b>LES POMMES DE MA DOUCHE</b>	18
• <b>BIVOAC + Conférence / Bal proposés par La Bouèze</b>	19
• <b>SOIREE CANAL B</b>	20
• <b>FLORENT VINTRIGNIER (La Rue Kétanou)</b>	21
• <b>RENATO BORGHETTI</b>	22
• <b>Jean-Jacques MILTEAU (trio)</b>	23
• <b>ADELE ET LEON – Buffet spectacle</b>	24
• <b>FABIEN MARTIN</b>	25
• <b>TRIO FELIX BELLEAU (Acc. Sanseverino)</b>	26
• <b>LA CREVETTE D'ACIER</b>	27
• <b>SILVERIO PESSOA</b>	28
• <b>ROBERTO DE BRASOV</b>	29
• <b>LES VENDEURS D'ENCLUMES</b>	30
• <b>LES FOUTEURS DE JOIE</b>	31
• <b>CARGO</b>	32
• <b>BAHTALO BAND</b>	33
• <b>MAZAD KAFE</b>	34
• <b>DUO HUIBAN / LE BUHE</b>	35
• <b>FACE A LA MER</b>	36
• <b>BOMBES 2 BAL.....Soirée de clôture</b>	37
• <b>Le mot du Président ... Nos partenaires ... Nos coordonnées</b>	38

## 10 ans, L'accordéon part en java !



Quels cadeaux choisir pour le festival ?

Une boîte à sanglots ou « un bal perdu »,  
Deux places de cinoche pour voir « Jour de fête »,  
Trois bijoux de nacre et des p 'tits lampions,  
Quatre voyages de rêve et de la fenêtre vogueront l'Acadie et la Roumanie,  
Cinq Brésils en transe.  
Six bouffées d'air pur dans la « pompe à bras » !  
Sept petits sentiers en Ile et vilaine  
Huit galettes au beurre  
Neuf chansons d'amours  
10 années de plus pour voir nos enfants.

C'est dans une région parmi les plus pauvres du Brésil, le Nordeste, que résonne l'une des musiques les plus extraordinaires : Le Forró.

La rythmique s'affirme africaine alors que le chant demeure totalement indien, le tout sur un instrument européen, l'accordéon. Voilà tout le métissage de la musique brésilienne.

Le Grand Soufflet jubile et s'impatiente à accueillir ces artistes, enfants de Luis Gonzaga la grande star du Forró, ou influencés par les « Gauchos » du sud du Brésil. De grands moments attendus.

Les découvertes ne s'arrêtent pas là cette année, de la Roumanie au Portugal, des Tziganes Roms Macédoniens à l'Acadie et la nouvelle « scène chanson française ».

Toujours un regard vers les artistes de la région, un autre événement fera vibrer la toile du chapiteau de la place du Parlement, la venue du plus grand groupe Klezmer, les newyorkais The klezomatics.

Dans tout le département d'Ile et Vilaine, de l'accordéon à mettre entre toutes les oreilles.

Etienne Grandjean

## FESTIVAL LE GRAND SOUFFLET – 13 au 22 octobre 2005

## PROGRAMME

Dates	Heure	Lieux	Programmation	Tarifs
<b>MERCREDI 12</b>	14H00 19H00	- Chapiteau Grand Soufflet RENNES	Rencontre professionnelle <b>ARTS ET TERRITOIRES</b>	/
<b>JEUDI 13</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	Soirée d'ouverture <b>THE KLEZMATICS</b>	12 / 10 €
<b>VENDREDI 14</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>JASMINE VEGAS</b>	9 / 7 €
	20H30	BETTON	<b>TRIO FLOR DE MANDACARU</b>	5 / 2,50€
	21H00	ST MALO	<b>BUGEL KOAR</b>	8 / 4 €
	20H30	C.C MONTFORT SUR MEU	<b>DIDIER LALOY</b>	12/10/8 € gratuit - 6 ans
	20H30	C.C. FOUGERES	<b>VISHTEN</b>	12/10/6 €
<b>SAMEDI 15</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>TRIO FLOR DE MANDACARU</b>	9 / 7 €
	20H30	Mjc PACE	<b>FATCHE D'EUX</b>	10 / 8 €
	20H30	C.C. VITRE	<b>PASCAL CONTET – Ciné-concert</b>	12/10/8 €
	20H30	Espace Delta, PLEURTUIT	<b>URS KARPATZ</b>	16/13/10 €
	21H00	LE SEL DE BRETAGNE	<b>Y F PERROCHES &amp; FISKAL + Stages + Diato Bal</b>	7 / 6 € gratuit -16 ans
<b>DIMANCHE 16</b>	-	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>Relâche</b>	/
	16H00	Mjc ST GILLES	<b>DUO CIAPOLINO / DA SILVA</b>	6 / 5 €
	17H00	Les Tontons Voyageurs RENNES	<b>LES POMMES DE MA DOUCHE</b>	20 / 15 €
	17H30 20H30	LIBERTE, Une envie de ville RENNES	<b>Conférence / Bal - La Bouèze + BIVOAC</b>	gratuit
<b>LUNDI 17</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>SOIREE CANAL B</b>	gratuit
<b>MARDI 18</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>FLORENT VINTRIGNIER</b>	9 / 7 €
	20H30	C.C. CESSON-SEVIGNE	<b>RENATO BORGHETTI</b>	12/10/6 €
	21H00	Mjc Bréquigny, RENNES	<b>J.J MILTEAU</b>	22/16/11 €
	19H30	Restaurant Le Col Vert HEDE	<b>Buffet spectacle ADELE ET LEON</b>	25 €

<b>MERCREDI 19</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>FABIEN MARTIN</b>	9 / 7 €
	20H30	Le Sablier - RENNES	<b>TRIO FELIX BELLEAU</b>	8 / 6 €
	20H30	LA BOUEXIERE	<b>TRIO FLOR DE MANDACARU</b>	5 / 2,50€
	21H00	Le Coquelicot, FOUGERES	<b>DUO CIAPOLINO / DA SILVA</b>	8 / 5 €
<b>JEUDI 20</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>LA CREVETTE D'ACIER</b>	9 / 7 €
	20H30 ?	MJC Antipode, Cleunay, - RENNES	<b>SILVERIO PESSOA</b>	12 / 14 €
	20H30	Péniche spectacle - RENNES	<b>ROBERTO DE BRASOV</b>	13 / 12 €
	20H30	Le Sablier - RENNES	<b>VENDEURS D'ENCLUMES</b>	5 €
	20H30	Espace Bel Air ST AUBIN DU CORMIER	<b>LES FOUTEURS DE JOIE</b>	11/9/5 €
	21H00	Le Coquelicot, FOUGERES <i>Intervention gratuite au centre social de 18 à 19h30</i>	<b>DUO CIAPOLINO / DA SILVA</b>	8 / 5 €
	21H00	Pub Bressan, VITRE	<b>CARGO</b>	gratuit
<b>VENDREDI 21</b>	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<b>FATCHE D'EUX</b>	9 / 7 €
	21H00	C.C. CHARTRES DE BRETAGNE	<b>BAHTALO BAND</b>	13/11/6,5/ 5€ (-18 ans)
	20H30	Péniche spectacle - RENNES	<b>ROBERTO DE BRASOV</b>	13 / 12 €
	20H30	Le Sablier - RENNES	<b>MAZAD KAFE</b>	7 / 5 €
	20H30	PARCE	<b>Régis HUIBAN / Nolùen LE BUHE</b>	gratuit
	20H30	MORDELLES	<b>FACE A LA MER</b>	6 / 4 €
	21H00	La Godinette, ROMAZY	<b>TRIO FELIX BELLEAU</b>	10 / 8 €
<b>SAMEDI 22</b>	20H30	CHANTEPIE	<b>FACE A LA MER</b>	8 / 5 €
	19H00 22H30	MERNEL	<b>Buffet /Cabaret Bal TRIO FLOR DE MANDACARU</b>	25 € 5 €
	20h30	DOMALAIN	<b>FATCHE D'EUX</b>	7 € / gratuit - 16 ans
	20H30	Chapiteau Grand Soufflet RENNES	<u>Soirée de clôture</u> <b>BOMBES 2 BAL</b>	9 / 7 €

→ Ouverture du Chapiteau Grand Soufflet chaque jour à 17H - Accès libre / Mini concerts, scènes ouvertes etc...



A l'occasion du festival Le Grand Soufflet

## FORUM DES PROFESSIONNELS

### DU SPECTACLE VIVANT ET DES ARTS VISUELS

### EN ILLE-ET-VILAINE

Dans le souci de développer la concertation avec les forces vives du département, le Conseil général d'Ille-et-Vilaine a décidé de constituer **des comités consultatifs thématiques**. En matière culturelle, c'est un comité représentatif des arts visuels et du spectacle vivant qui s'est mis en place en mai 2005, avec la vocation de nourrir les débats et les décisions de l'assemblée départementale. La politique culturelle du Conseil général a également comme priorité la **mise en réseau des acteurs culturels** du département et de **promouvoir la création** artistique.

Aussi, le Département a-t-il souhaité concrétiser ces objectifs dans **l'organisation d'un forum départemental des professionnels du spectacle vivant et des arts visuels qui se déroulera le 12 octobre 2005** en ouverture du festival du Grand Soufflet. Cette journée - destinée aux professionnels - s'élabore avec eux, à partir notamment du travail des membres du comité consultatif. Elle est conçue avec et pour eux ; elle donnera une large place à l'échange entre professionnels. C'est une façon pour le Conseil général d'affirmer son rôle d'acteur et de promoteur de la diffusion culturelle sur le territoire, mais également en retour de consulter les acteurs et de recueillir leurs attentes.

Le forum départemental des professionnels du spectacle vivant et des arts visuels a comme ambition de provoquer la rencontre des acteurs, de leur permettre d'échanger sur leurs expériences et leurs références, d'établir des passerelles entre disciplines, entre structures, entre professions... Dans cette perspective, c'est le **thème « Arts et territoires »** qui a été retenu car il recouvre un bon nombre de préoccupations communes en matière de développement culturel. Ce champ de réflexion inclut une première préoccupation autour du maillage territorial du département. Au nom du principe d'égalité des chances, il s'agit de la volonté de favoriser l'accès à des œuvres de création, quel que soit son lieu de vie. C'est également la traduction d'une ambition, celle que les artistes et professionnels culturels agissent sur leur territoire. De même, le développement culturel doit faire partie intégrante des politiques locales ainsi qu'un levier de développement des territoires. Le Département entend inscrire l'art et la culture dans une politique volontariste de contractualisation avec tous les territoires, dans le respect de la liberté créatrice.

Le champ d'investigation choisi pour ce premier forum se matérialisera sous la forme et les contenus suivants :

- *Un premier temps* plénier sera consacré à une présentation, par le Président du Conseil général, du projet culturel départemental ; puis à sa mise en perspective nourrie de références choisies hors du département, rôle dévolu à un grand témoin extérieur.

Un temps d'échanges suivra avec la volonté d'ouvrir ces interventions à la contradiction entre les professionnels d'une part et le Conseil général d'autre part.

- *Un deuxième temps* permettra aux acteurs culturels d'échanger sur le thème de la journée décliné en trois ateliers et à partir d'expériences et références issues de l'Ille-et-Vilaine :

- Arts et territoires dans leur rapport à la population et au public
- Arts et territoires dans leur rapport aux élus et aux projets politiques locaux
- Arts et territoires dans leur rapport aux ressources et aux moyens

- *Un troisième temps* marqué par la convivialité, constituera l'occasion donnée aux professionnels de poursuivre les contacts développés lors de la journée sous une forme festive.

Cette journée s'inscrit volontairement **en ouverture du Festival du Grand Soufflet**, en raison de caractéristiques fortes qui entrent en résonance avec les priorités que s'est donné le Conseil général en matière culturelle et qu'il a décidé de soutenir dans sa politique de développement culturel :

- Un festival qui laisse une grande place à la fois à la création et à la tradition locale
- Un projet qui développe un axe territorial fort, tant sur le chef-lieu du département que partout dans les communes du département
- Des actions qui rayonnent sur des lieux différents : des structures institutionnelles comme des lieux plus alternatifs
- Une organisation qui fait la part belle aux acteurs de terrain qui en sont les maîtres d'œuvre

Cette journée est l'expression de la volonté du Département de construire une mise en réseau équilibrée en s'appuyant sur des fondations qui émanent des attentes des professionnels, dans une demande de concertation ouverte.

**MERCREDI 12 OCTOBRE**

Rencontre professionnelle

**14H00** – Lieu à déterminer, Rennes

**19H00** - Chapiteau Grand Soufflet,  
Place du Parlement, RENNES

**Contacts :**

*Carmen Toxé - Attachée de presse 02 99 02 35 95*

*Sophie Remoué-Jullien - Mission du développement culturel 02 99 02 35 10*

## Soirée d'ouverture - Chapiteau



## THE KLEZMATICS USA KLEZMER

### EVENEMENT Tournée européenne

- Lorin Sklamberg :  
Accordéon, piano, guitare, chant
- Frank London :  
Cuivres, piano, claviers, chant
- Matt Darriau :  
Saxo, clarinettes, chant
- Lisa Gutkin : violons, chant
- Paul Morrisset : Basses, chant
- David Licht : Batterie, percussion, chant

Séparément, ces 6 musiciens virtuoses font partie de la crème des sessionmen New-yorkais. Ensemble ils forment le groupe le plus dynamique de la scène Klezmer. Les KLEZMATICS ne sont pas un pur produit de la culture yiddish traditionnelle. Le groupe composé de musiciens juifs et non juifs, pratique une musique Klezmer décomplexée de toute orthodoxie religieuse tout en conservant les particularités rythmiques, mélodiques et spirituelles. Depuis 1986, les KLEZMATICS auraient pu n'être qu'une parenthèse jubilatoire de ces six virtuoses aux qualités très prisées par la scène musicale New-yorkaise, toutes tendances confondues.

Leurs palmarès individuels auraient contenté nombre de musiciens professionnels. Mais en se réunissant autour d'une musique traditionnelle, aux balises marquées, ils ont trouvé un espace idéal où exercer leurs talents d'affineurs stylistiques, ainsi que des limites à repousser ; Leur capacité d'adaptation leur ont permis de faire équipe avec le grand violoniste yiddish Itzhak Perlman, la diva israélienne Chava Alberstein, le célèbre poète beat Allen Ginsberg ou encore l'ancestrale et mythique formation marocaine les Master Musicians of Jajouka.

*« Leurs solides connaissances musicales et l'alchimie de leur réunion ont fait des Klezmatics le groupe le plus innovant et le plus populaire de la musique Klezmer contemporaine ; six albums et de nombreuses tournées mondiales en témoignent »*

Mondomix

**JEUDI 13 OCTOBRE**

Soirée d'ouverture

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 12 / 10 €**

02.99.41.33.71

# JASMINE VEGAS

(USA / France)



- Jasmine Vegas : Accordéon, chant
- Christophe Sanchez : Guitare
- Christophe Lavergne : Batterie

L'histoire de Jasmine Vegas commence dans le New-York de l'après No-Wave. Styliste, performer à East Village, leader du groupe Jasmine Bande, elle multiplie les collaborations (Marc Ribot, Meredith Monk...). Chanteuse insaisissable et accordéoniste fêlée, aventurière dada, surprenante diva aux errances burlesques, Jasmine Vegas arpente l'underground sans ménagement.

La poésie de Jasmine se nourrit d'univers marqués de violence urbaine, de choix de vie quitte ou double, de rêveries allongées dans la pelouse, de résignation dans l'émerveillement

Son album « Time » sorti en mai 2005 est un monde fantasmagorique orchestré par le réalisateur Markus Dravs, fidèle collaborateur de Brian Eno, Depeche Mode ou Björk. A la fois ambient et percussif, électronique et acoustique, mélodique et sonore, il déroule un univers musical dans lequel vient se draper une voix précise, à la fois tremblante et sûre. Cette mélodie vous cogne au creux de l'oreille de toute son émotion retenue. On y rencontre aussi Jacques Higelin dans un étrange manège, un porte-manteau oublié, des apparitions fantomatiques sous la pluie.

*« La fine demoiselle pourrait bien trouver sa place entre les chanteuses Björk et Brigitte Fontaine. Fantasque comme elles, elle invite sur scène un oiseau mécanique et des bulles de savon [...] Chic mais pas toc. »*

Zurban

*« [...] Totalement inclassable mais d'une classe évidente »*

Rock & Folk

**VENDREDI 14 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71



# TRIO FLOR DE MANDACARU

FORRO BRESIL



- Armandinho : Accordéon, chant
- Bila : Triangle, chant
- Pingo : Zabumba, chant

Ces trois jeunes musiciens de 14, 19 et 27 ans du Nordeste du Brésil ont l'habitude des scènes de « Bal Forró » dans leur région. Ils y écument fêtes et bals populaires. C'est l'essence même du terme « Forró » qui vient de « for all » se référant aux bals gratuits offerts par les ingénieurs anglais aux ouvriers brésiliens chargés de la construction des chemins de fer au début du XXe siècle.

Ces trois chanteurs qui s'accompagnent à l'accordéon, au zabumba et au triangle vont cette fois dépasser les frontières nordestines pour un premier voyage en France. Le festival Le Grand Soufflet se réjouit d'accueillir ces musiciens talentueux et plein d'énergie, l'occasion pour eux de rencontrer des musiciens bretons et de découvrir une autre culture musicale.

Dans le cadre de la programmation du festival, et la venue d'artistes brésiliens plus réputés, il est important pour nous d'associer de très jeunes artistes, leur donner la possibilité de profiter de l'année du Brésil en France et de les faire découvrir au public.

## VENDREDI 14 OCTOBRE

Salle Anita Conty, BETTON

**20H30 – 5 / 2,50 €**

02.99.55.81.01

## SAMEDI 15 OCTOBRE

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**Bal Forró Brésilien - 20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71

## MERCREDI 19 OCTOBRE

Salle polyvalente, LA BOUEXIERE

**20H30 – 5 / 2,50 €**

02.99.62.62.95

## SAMEDI 22 OCTOBRE

Organisation « Un p'tit coin d'cabaret »

Salle Anowareth, MERNEL

**19H00 - Buffet /Cabaret (spectacles et surprises) 25 €**

**22H30 – Bal avec le Trio Flor de Mandacaru – 5 €**

02.99.92.48.17

**BRESIL**

[www.bresilbresils.org](http://www.bresilbresils.org)

# BUGEL KOAR

BRETAGNE

- Philippe Ollivier :  
Bandonéon, accordéons
- Marthe Vassalo :  
Chant



Les grand'messes celtiques vous laissent de glace ? Les sabots de bois et les sourires à dents blanches sous coiffes dentelées vous donnent envie de fuir ? Il se peut que BUGEL KOAR soit fait pour vous. Venez découvrir à quel point cette musique bretonne-là vous parle et parle de vous, à quel point l'essentiel n'est pas qu'elle soit bretonne mais bien ce qu'elle raconte – venez découvrir une musique qui vous est étrangère et qui vous ressemble...

BUGEL KOAR chante en breton pour l'excellente et benoîte raison que Marthe et Philippe viennent de Bretagne – ce sont même deux musiciens traditionnels reconnus ; mais les arrangements et la couleur musicale globale sont loin du traditionnel parce que ce sont aussi deux musiciens, tout court, qui s'autorisent la plus entière liberté – et deux jeunes à l'écoute de ce que le monde entier leur propose. Et si telle ou telle gwerz est à leur répertoire, c'est tout bêtement parce que c'est une belle chanson.

Signe particulier musical : l'utilisation par le même instrumentiste de l'accordéon diatonique, du chromatique et du bandonéon. Le premier, « chouchou » de la musique bretonne, ne fait ici qu'une apparition ; le chromatique apporte sa fluidité et sa douceur, mais c'est surtout le bandonéon qui domine, utilisé hors de ses références habituelles, pour la totale liberté qu'il autorise au compositeur et pour la présence caractéristique de sa sonorité.

« [...] un instant de pur bonheur, un spectacle miraculeux, comme l'entrée par effraction dans un grenier peuplé de fantômes [...] »

Ronan Gorgiard, Ouest-France.

**VENDREDI 14 OCTOBRE**

Maison des Associations, ST MALO

**21H00 – 8 / 4 €**

02.99.40.42.50



## DIDIER LALOY

BELGIQUE

- Didier Laloy : Accordéon diatonique
- Frédéric Malempré : Percussions
- Pascal Chardonne : Guitare

DIDIER LALOY est depuis plusieurs années considéré comme LE représentant du renouveau de l'accordéon diatonique en Belgique.

Son aisance sur scène, son aptitude à aborder tous les genres musicaux, ses qualités humaines ont fait de lui un musicien très demandé : à l'heure actuelle, il tourne régulièrement avec Tref, Laïs, Urban Trad, Trio Trad, les Déménageurs, Lalma, Raphy Rafaël, Panta Rhei, Yvette Berger, Marka,...

Nourri par ces années de collaborations et d'échanges les plus divers, DIDIER LALOY arrête un moment sa course, le temps de nous transmettre, via ses propres compositions et un double CD 'S-Tres / Version originale', les multiples émotions accumulées au fil du temps.

Avec l'aide de **Frédéric Malempré** et **Pascal Chardome**, ces expériences se fondent en une musique sous tension, oscillant entre silence et explosion, une musique qui savoure sa liberté...

*« ...Autre judicieux déballage de modernité, celui du nouveau projet personnel de Didier Laloy. Une première pour l'intéressé plus habitué à fondre son accordéon diatonique au sein de formations nationales de renom (NDLR : Panta Rhei, Trio Trad, Urban Trad,...)...Essentiellement axé sur des compositions originales, l'exercice aura séduit par la variation de ses ambiances. Tantôt atmosphériques, tantôt prétextes à un crescendo vers un impressionnant « Big-bang » de sonorités, les pièces nées du croisement de la guitare de Pascal Chardome et de l'accordéon de Didier Laloy ne pouvaient trouver plus bel allié qu'un Frédéric Malempré toujours plus inventif derrière ses percussions... »*

F.R. Vers l'Avenir

**VENDREDI 14 OCTOBRE**

Centre culturel, MONTFORT SUR MEU

**20H30 – 12 /10 / 8 €(-14 ans) / Gratuit (- 6 ans)**

02.99.09.00.17



## VISHTEN

ACADIE

• Pastelle LeBlanc :  
Accordéon, piano, danse et voix.

• Emmanuelle LeBlanc :  
Bodhran, piano, flûte, danse, voix.

• Pascal Miousse :  
Violon, Mandoline, Guitare, Voix.

• Rémi Arsenault:  
Guitare, Percussions.

Ils sont quatre. Quatre musiciens qui nous « envoient » un groove nouveau, original. VISHTEN est auteur-compositeur-interprète et nous dévoile un répertoire traditionnel moderne, enrichi de la force d'un Canada multiculturel : Une musique d'Acadie, imprégnée de saveurs d'Irlande, d'Ecosse, de Québec et de vieux airs venus de France qui n'a pas fini de faire parler d'elle !

Le groupe y apporte ses propres arrangements et son ambiance musicale caractérisée notamment par l'harmonie des voix et l'énergie des rythmes qui font irrésistiblement monter l'envie de taper des pieds et des mains. On reste aussi époustoufflé par les pas de gigue (danse de claquettes) qui virevoltent en cadence. Il y a donc autant à voir qu'à écouter dans ce spectacle...et en plus, on rit beaucoup avec ces jeunes gens qui ont une foule de petites histoires à raconter sur leur musique et sur leurs origines, avec un accent bien de chez eux...

Multi instrumentiste, **Pastelle** accorde pourtant à l'accordéon toutes ses saveurs ; une passion lui venant directement de son grand-père, qui l'aura influencé par ses airs acadiens : « c'est une tradition de famille, c'est un son qui t'emmène, qui chante, avec des sonorités très riches, et c'est un instrument qui souffle et qui swingue ! »

VISHTEN est aujourd'hui l'un des groupes phares de la scène traditionnelle acadienne – Ils l'ont d'ailleurs prouvé au festival Interceltique de Lorient de 2004 en recréant l'ambiance survoltée et chaleureuse des fêtes acadiennes. « *Vishten, les premiers à monter sur scène, ont le droit à deux standing ovations (...) que du bon groove* »

Ouest-France 2004

**VENDREDI 14 OCTOBRE**

Centre culturel Juliette Drouet, FOUGERES

**20H30 - 12 /10 / 6 €(-12 ans)**

02.99.94.41.39



## FATCHE D'EUX CHANSON

### La Tchatche tranquille

- Jean Veran : Accordéon, chant
- Alain Arzac : Guitare, chant

FATCHE D'EUX, c'est un duo, un accordéon, une guitare et la rencontre de deux voix, de deux personnalités aussi différentes qu'attachantes.

FATCHE D'EUX, c'est une approche nouvelle de la chanson française, des textes engagés tout autant que légers, à la portée de tous et servant une musique minimaliste où clochettes croisent mirliton (kazou), xylophone et autres percussions.

FATCHE D'EUX est un projet artistique à la croisée des rencontres humaines, une communion intergénérationnelle entre artistes et public, une voie d'honneur, grande ouverte vers un univers intimiste où il est bon de prendre un instant de pause, tranquille...

En fait, l'univers des « FATCHE D'EUX » c'est comme à la maison autour d'un verre... On rigole, on sourit, on a la larme à l'oeil, on s'insurge, on déconne...c'est comme dans la vraie vie.

*« Ces deux zinzins crooners tchatcheurs sèment un répertoire décalé musette des suds, un peu gitan, un peu canaille entre les Fabulous Trobadors et Massilia Sound System mais en beaucoup plus cool. »*

Midi Spectacles

**SAMEDI 15 OCTOBRE**

MJC PACE

**20h30 – 10 / 8 €**

02.99.60.14.72

**VENDREDI 21 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71

**SAMEDI 22 OCTOBRE**

Espace culturel, DOMALAIN

**20h30 – 7€/ Gratuit – 16 ans**

02.99.76.35.07

# PASCAL CONTET

CINE CONCERT – L'AURORE, MURNAU



L'un des plus grands  
accordéonistes actuels met  
en musique l'un des chefs  
d'œuvre du cinéma,  
« L'Aurore » (1927)  
de Murnau.

Un spectacle Kitchen.Kom

PASCAL CONTET est aujourd'hui considéré comme l'un des nouveaux chefs de file du renouveau de l'accordéon. Formé en Allemagne et au Danemark, Lauréat de nombreux prix et fondations, Il a travaillé sous la direction des plus grands chefs d'orchestre : Pierre Boulez, Diego Masso, Jean-Claude Casadeus ou Pascal Verrot ; collabore avec les meilleurs ensembles contemporains et est doté d'une discographie impressionnante.

Le Grand Soufflet l'invite pour un CINE-CONCERT autour du film muet de Murnau<sup>1</sup> « **L'Aurore** » (1927), que Truffaut considérait comme « le plus beau film du monde ». « On a tellement tourné, depuis la création du cinéma, disait-il, que nous serons un jour jugé par des gens qui n'auront pas vu l'Aurore ». Ode à l'amour, à la vie et à la nature, le film s'orne de décors spectaculaires, oscille entre réalisme et symbolique et se caractérise par des mouvements de caméra parfaits.

Absent des écrans après un quart de siècle, C'est une version restaurée du chef d'œuvre ressorti en salle fin 2004 que PASCAL CONTET accompagnera, en direct, avec une création musicale mêlant composition et improvisation.

« *Pascal Contet qui n'a de cesse de montrer combien son instrument se prête à toutes sortes d'expressions musicales, bien au-delà des guinguettes* » La lettre du Musicien

## Résidence pédagogique en partenariat avec l' ADDM 35 :

Toujours complices, l'ADDM et le Grand Soufflet accueillent Pascal Contet et son ciné-concert pour une résidence courte mais intense : au Pays de Vitré, l'accordéoniste des salles obscures part à la rencontre des collégiens, des lycéens et des élèves de l'école de musique...

**SAMEDI 15 OCTOBRE**

Centre culturel Jacques DUHAMEL, VITRE

**20H30 – 12 / 10 / 8 € (-18 ans)**

02.99.75.02.25

<sup>1</sup> – Il est aussi le Réalisateur de *Nosferatu* (1922), *Le dernier des hommes* (1924), *Faust* (1926)...

# URS KARPATZ

## TSIGANE



- Tikno : Accordéon, chant
- Kako Dimitri : Chant, percussions, cythare
- Lolik : Chant, percussions
- Kangoo : Contrebasse
- Matcho : Clarinette, saxo soprano, flute, taragotte
- O Kinezo : Grand cymballum
- Kotsofane : Violon
- Goashe : Violon, violon à cordes

Urs KARPATZ est loin d'être un groupe tzigane ordinaire. Au début du chemin, il y a un homme, Dimitri. En toile de fond une enfance tumultueuse. Dès son plus jeune âge, Dimitri s'enfuit pour rejoindre un camp de romanichels à quelques mètres de chez lui. La plupart de ses amis seront dès lors « Romanos ». Délinquance et musique orchestreront son entrée dans le monde des adultes. Pendant 20 ans, il suivra les traces des Tsiganes à travers tous les pays d'Europe. Un jour, lors d'un de ces voyages en compagnie de Tsiganes nomades montreurs d'Ours, sur une route de Bosnie, Dimitri sauve de la noyade un de leurs enfants. En témoignage de sa reconnaissance, le chef de la tribu lui offre un ourson dressé, présent impossible à refuser.

C'est ainsi qu'il fit renaître en Occident durant 15 années le métier de montreur d'ours en l'associant à la musique tzigane. Commence alors la quête de musiciens chanteurs parmi les meilleurs, les plus atypiques, et fiers surtout de ne pas renier leur culture « Romani ». En 1993, Urs KARPATZ voit le jour, il s'enrichira chaque année jusqu'en 2000 d'un nouvel élément.

Tout en affirmant leur propre identité de groupe, Urs KARPATZ interprète en Romanés, la langue des tziganes, un répertoire de très grande qualité. A travers leurs chants, le groupe se veut ainsi le reflet et l'écho de leur culture d'origine notamment avec leurs chants lents (laki ghili) au parler vrai, et leurs chants festifs (maki ghili), chants à danser. Ce style d'interprétation se retrouve couramment chez les gitans du Radjahstan et d'Andalousie.

C'est le pluralisme qui caractérise le mieux ce groupe polyphonique et polyrythmique. Les instruments : accordéon, violons, percussions cymballums, saxo et autres flûtes se mêlent ainsi judicieusement aux voix.

*« Urs KARPATZ ne s'embarrasse pas des modes...Leur culture Romani transpire à travers chacune de leurs compositions ou de leurs interprétations. Musique brûlante, musique vibrante, musique tzigane ! »*

Tony Gatlif – Cinéaste.

**SAMEDI 15 OCTOBRE**  
Espace Delta, PLEURTUIT  
**20H30 – 16 / 13 / 10 €**  
02.99.88.41.13

# YANN-FANCH PERROCHES

& FISKAL  
BRETAGNE



- Yann Fañch Perroches :  
Accordéon
- Stéphan Morvan :  
Flûte traversière
- Hélène Brunet :  
Guitare

Nul besoin de présenter Yann-Fañch Perroches :

Fondateur du groupe Skolvan avec qui il a joué 15 ans, Yann-Fañch est réputé pour la puissance et la subtilité de son jeu. Il a participé à de nombreuses expériences musicales acclamées par le public et la critique : "Cocktail Diatonique" (quatuor d'accordéons novateurs qui a joué en compagnie de Richard Galliano), "Jolie Vilaine" avec la chanteuse Véronique Bourjot, mais aussi un théâtre de marionnettes (« le Théâtre Bleu »), un spectacle associant contes et musique ("le Diable n'est pas dans la boîte")...

Il nous propose aujourd'hui un voyage en trio, pour des musiques de Bretagne et d'ailleurs, avec Hélène Brunet, jeune guitariste des plus talentueuses et son « vieux » complice Stéphan Morvan à la flûte traversière en bois.

Spontanéité, inventivité, audace, énergie, convivialité...

En breton "Fiskal !" veut dire "fameux !"

*« Que ce soit avec Skolvan ou avec d'autres formations tel le regretté Cocktail diatonique, c'est toujours un grand moment de plaisir que d'écouter Yann-Fañch Perroches. La puissance, la pureté et la délicatesse de son jeu vous font frémir, il fait vraiment partie des grands du diatonique... »*  
Accordéon Magazine

➔ **STAGES** de 9h30 à 17h30 (selon nombre d'inscrits)

Maison des associations, 2 rue Lamartine au Sel de Bretagne – Pique-nique en commun, chacun apporte son repas.

Avec Y- F. Perroches (accordéon), S. Morvan (flûte traversière) et H. Brunet (guitare).

Tarifs : 25 € (20 € pour les adhérents de l'école de musique « Les Menhirs »)

➔ **SCENE OUVERTE** sur inscription

➔ **DIATO-BAL** après le concert



**SAMEDI 15 OCTOBRE**

Salle "Ti Ar Men", LE SEL DE BRETAGNE

Organisation Ecole de Musique traditionnelle « Les Menhirs »

**21H00 – 7 / 6 € / gratuit (-16 ans)**

02.99.44.64.54



## DUO CIAPOLINO / DA SILVA

BRETAGNE / PORTUGAL



- Lico Da Silva :  
Accordéon, chant

- Arnaud Ciapolino :  
Flûte traversière, chant

Une qualité musicale et une interprétation toute en finesse pour ces deux musiciens au parcours impressionnant :

D'un côté, **Lico Da Silva** a joué dans « Wig a Wag », « Tayfa », enregistré son premier album solo « Lico Da Silva joue la Ruda Salska » entièrement à l'accordéon. Puis il a tourné aux côtés de Nassadjah (reggae) ; du chanteur palestinien Imad Saleh et du chanteur algérien Asha-B. On le retrouve actuellement avec les chanteurs guyanais Jornick et Rauni.

De l'autre côté, **Arnaud Ciapolino** s'est illustré dans de nombreuses formations (Dan Ar Braz, Pändip, Yann Fanch Kemener, Docteur Noz, l'Occidentale de fanfare etc...) et continue actuellement sa tournée avec Alan Stivell.

Ces deux musiciens ont choisi ici une formule où leur complicité est évidente, privilégiant la chaleur humaine et l'émotion mais avec une présence sur scène qui occupe tout l'espace.

Ils nous invitent à un périple qui nous conduit du Portugal aux influences fado jusqu'aux accents festifs des pays de l'Est, en passant par les mélodies celtes de Galice et des Asturies ainsi qu'un détour par le Brésil.

Arnaud CIAPOLINO et Lico DA SILVA puisent dans ces musiques traditionnelles pour un voyage sensible et ensoleillé !

**DIMANCHE 16 OCTOBRE**

Centre culturel La Grange, St Gilles

**16H00 – 6 / 5€**

02.99.64.81.49

**MERCREDI 19 & JEUDI 20 OCTOBRE**

Bar Le Coquelicot, FOUGERES

**21H00 – 8 / 5€**

02.99.99.82.11

**+ Intervention au Centre social le 20/10 de 18 à 19h30 – Gratuit**

# LES POMMES DE MA DOUCHE

## JAZZ MANOUCHE



Les Pommes de ma Douche 2

© Photo Daniel Lépissier

- David Rivière : Accordéon
- Pierre Delaveau : Guitare
- Dominique Rouquier : Guitare manouche
- Laurent Zeller : Violon
- Laurent Delaveau : Contrebasse

Entre jazz, musette et culture gitane, ce quintet gadgé gère de manière tranquille et paisible l'héritage d'une lignée qui, via Tchavolo Schmitt, Biréli Lagrène et Angélo Debarre, remonte à Django Reinhardt et Stéphane Grapelli...Le groupe sait prolonger leur œuvre, la faire vivre et faire connaître cette musique unique en son genre, qui unit la liberté, le partage et l'expression du jazz aux couleurs, au phrasé et à la virtuosité de l'héritage musical tzigane.

L'accordéon de **David Rivière** garde à l'oreille le meilleur du musette, un genre qu'affectionnait particulièrement Django. D'ailleurs David a composé (entre autres), une valse pour l'ensemble. Tout est clair chez lui : de l'inspiration à la vélocité rythmique, du jeu étincelant à la dynamique de brèves et ronflantes séries d'accords plaqués...

*« Les doigts pianotent sur les tables, les pieds et les têtes battent la mesure. Difficile en effet de ne pas se laisser gagner par les rythmes jazzy [...]. Ambiance Saint Germain-des-Prés [...] Les Pommes de ma douche, pantalons larges et souliers vernis, replongent le public dans le Paris des années 30 ».*

La Nouvelle République

**DIMANCHE 16 OCTOBRE**  
Les Tontons Voyageurs, Rennes  
**17H00 – 20 / 15 €**  
02.99.30.09.20



## BIVOAC BRETAGNE

- Ronan Robert :  
Accordéon diatonique, chant
- Raphaël Chevalier : Violon, banjo
- Ronan Le Gouiriéc :  
Bombarde, Saxophone baryton

C'est en suivant les conseils avertis d'Alain Pennec et de Marc Perronne que **Ronan Robert** apprend l'accordéon. Il obtient son Diplôme d'Etat de professeur de musique traditionnelle et devient musicien professionnel au sein du groupe Carré Manchot. Cofondateur de « Cocktail diatonique », « Vertigo », « Burn's duo », « Tourmenté d'amour », « Morwenna », il accompagne la conteuse Gigi Bigot. Sa curiosité et son ouverture vers différentes influences musicales l'amènent au fil de ses rencontres à créer en 1993 « les trois saisons », en 1996 « Ronan Robert Réunion », en 2002 « Airs », et aujourd'hui avec Ronan Le Gouiriéc et Raphaël Chevalier le trio BIVOAC.

Membre des Trompettes du Mozambique, de l'Occidentale de fanfare, des frères Goatech, de Docteur Noz, du Bagad Men Ha Tan avec Doudou N'Diaye Rose, **Ronan Le Gouiriéc** a mené à la bombarde les chœurs les plus fous aux côtés de Louis Sclavis, Michel Portal, Henri Texier, et d'autres encore...

**Raphaël Chevalier** continue d'explorer le jazz, les musiques traditionnelles et l'improvisation musicale. Après 2 ans aux Etats-Unis, il a participé à diverses formations : « Jack O'Lanternes » « Gwazigan » et à l'enregistrement de nombreux Cds (Miossec, Casse-Pipe, Churchfitters...) On le retrouve entre autres aujourd'hui dans « Marie Kiss la joue », « Swing Mania » et dans BIVOAC.

*« Cocktail de trois individualités musicales, Bivoac revisite la musique traditionnelle bretonne. Le saxophone de Ronan Le Gouiriéc a entraîné avec la crème du free jazz, le violon de Raphaël Chevalier s'est encaillé dans les clubs New-Yorkais. Et la bombarde peut prendre le pas et embarquer le banjo et l'accordéon de Ronan Robert dans une folle équipée. » Ouest-France.*

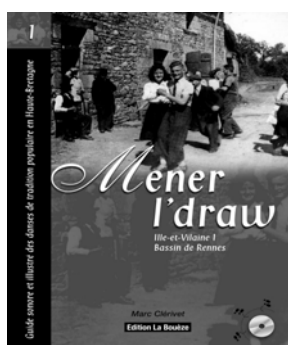
## CONFERENCE + BAL

Proposés par LA BOUEZE

*Cette conférence-bal est donnée à l'occasion de l'inauguration d'une série de 13 livres-CD pédagogiques (M'ner l'draw – Guide sonore et illustré des danses de tradition populaire en Haute-Bretagne, édition La Bouèze), le premier volume étant consacré au bassin de Rennes.*

**17h30 – CONFERENCE - Danse et musique de tradition populaire en bassin de Rennes, par Marc Clérvet**  
Après une mise en perspective historique des collectes et enquêtes sur les arts et traditions populaires (chant, danse, musique), Marc Clérvet proposera une présentation des répertoires dansés collectés en bassin de Rennes. La conférence sera ponctuée de présentations de films, d'archives sonores, de démonstrations...

**18h30 – BAL à l'accordéon : Danses du bassin de Rennes (J-L Revault, C. Le Doujet, I. Rajalu, M. Clérvet)**  
Un bal mené par trois des enseignants d'accordéon de La Bouèze permettra d'illustrer la conférence. Les danseurs seront guidés si nécessaire par les indications de Marc Clérvet.



**DIMANCHE 16 OCTOBRE**

Le Liberté, « Rennes, une envie de ville »

**17H30 – Conférence et Bal**

**20H30 – Bivoac- Entrée libre**

02.99.41.33.71

Avec

**TIBO**

**&**

**CED**



Enregistrement en public

de l'émission :

« **Les Richesses du Terroir** »

90 minutes de joyeux bordel

autour du piano à bretelles

avec invités, lives et surprises !

On va vous mettre

L'accordéon dans tous ces états.

**LUNDI 17 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – Entrée libre**

02.99.41.33.71

# FLORENT VINTRIGNIER (La Rue Kétanou)

CHANSON



- Florent VINTRIGNIER :  
Accordéon
- Jean-Louis Cianci :  
Contrebasse
- Barry Jones :  
Guitare

Depuis les premiers fracas dans la rue et les bistrot, jusqu'à la scène de l'Olympia, FLORENT VINTRIGNIER, accordéoniste et chanteur de « La Rue Kétanou », prend la route pour un tour de chant en marge de ses camarades, simplement, comme aux premiers jours.

Florent propose un répertoire de chansons fidèles à celui qu'on lui connaît déjà, mais aussi à des moments de musicalité plus intimistes. Boule d'énergie à la fois militante et déchirée, Florent est un peu comme un phare dans la société tempête. Et nos petites têtes perdues l'écoutent et le dansent parce qu'il brûle pour nous et nous réchauffe.

Des textes qui dessinent avec pudeur les différents visages de la vie et de l'amour, la fraîcheur et le souvenir de voyages, pour donner naissance à un véritable paysage de rencontres.

Un trio qui nous procure à chaque concert cette envie de chanter, danser, rire, pleurer...vivre ! Et qui nous apporte cette égalité scène-salle pour que le public soit au cœur des mots.

*« Et soudain, tu ouvres grand tes yeux de louve, j'en vois tant qu'à la fin moi je n'y vois plus rien, alors mes lèvres sur tes lèvres m'accorderont une trêve parce que tu embrasses les yeux fermés... » Les Yeux de Louve, FLORENT VINTRIGNIER*

**MARDI 18 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71



## RENATO BORGHETTI

BRESIL

- Renato Borghetti :  
Accordéon (gaita ponto)
- Daniel Sá : Guitare
- Hilton Vaccari : Guitare
- Pedro Figueiredo : Sax/flute

La musique de RENATO BORGHETTI est atypique dans le monde du disque brésilien parce qu'elle est centrée sur des éléments folkloriques de sa région natale du Rio Grande do Sul, située à l'extrême sud du Brésil, faisant frontière avec l'Argentine. La musique de cette région est toujours associée aux « Gauchos » et à l'accordéon. Avec sa musique, RENATO BORGHETTI atteint un succès qui surprend tous les artistes qui suivent cette tendance folklorique. Ce n'est pas parce que BORGHETTI est puriste ou traditionaliste, mais qu'il a modernisé, adapté et empreint de sa marque le répertoire de la région. Le son de ses Chamamés, Chacaceras ou Milongas est aussi passionnant et sensuel que celui de la Samba ou de la Bossa Nova...

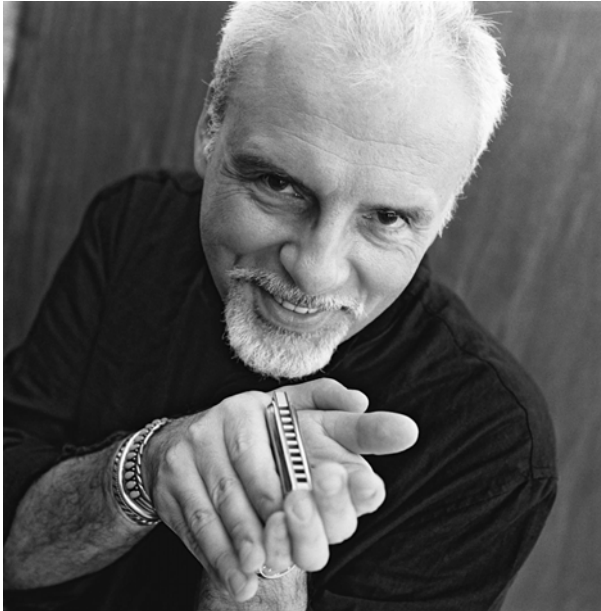
Le premier des 19 albums de RENATO BORGHETTI en 1984 eu un succès immédiat, ce qui lui valut d'obtenir le 1<sup>er</sup> disque d'or instrumental du Brésil. Il est officiellement considéré comme le meilleur instrumentiste du sud du pays à plusieurs reprises.

BORGHETTI est invité par des artistes de jazz comme Stéphane Grapelli, Ron Carter et Hermeto Pascoal, aussi bien que de pop, rock, blues – et ils sont tous surpris par le génie de ce musicien qui puise dans la tradition et marche sur la modernité avec une loyauté et un talent unique.

**BRESIL**

[www.bresilbresils.org](http://www.bresilbresils.org)

**MARDI 18 OCTOBRE**  
Auditorium du centre culturel, CESSON SEVIGNE  
**20H30 – 12 / 10 / 6 €**  
02.99.83.52.20



## J.J MILTEAU BLUES HARMONICA

- Jean-Jacques Milteau :  
Harmonica
- Manu Galvin:  
Guitare
- Demi Evans :  
Chant

Après la venue de l'Orgue lors de la précédente édition, Le Grand Soufflet reçoit cette année un autre de ses cousins : l'harmonica. L'instrument va vibrer entre les mains d'un grand nom du blues qui n'est autre que Jean-Jacques MILTEAU.

Né à Paris en 1950. Il attrape vite le virus du voyage précaire ; et le voici sur les routes d'Europe et d'Amérique. Il se procure un harmonica après avoir entendu quelques bluesmen obscurs mais inspirés. L'instrument convient au voyageur et à l'autodidacte. Trente cinq ans plus tard il n'a qu'à s'en féliciter ; Le « ruine babines » lui a bien rendu son affection d'origine puisqu'il l'a conduit du Cercle Polaire Arctique jusqu'à l'Afrique du Sud, de Shanghai à La Havane et même sur la scène de l'Opéra de Paris.

Sollicité à son plus grand étonnement par le gotha de la chanson française : Eddy Mitchell, Yves Montand, Jean-Jacques Goldman, Gabriel Yared, Barbara, Maxime Le Forestier... Il passe ses jeunes années à saupoudrer quelques centaines d'enregistrements de notes bleues mais chaudes. Malgré, ou à cause de son atypisme, il est victime avec son disque « Explorer » d'une Victoire de la Musique et de l'ovation, aussi impressionnante qu'inattendue, des publics de Michel Jonasz et d'Eddy Mitchell dont il assure les premières parties pédagogiques et véloces.

Initié à la musique par le blues, il intègre à la sienne des influences colorées, souvenir de voyages réels ou imaginés. Il joue et parle avec humour et enthousiasme de l'instrument le plus quotidien, le plus intime, le plus populaire : l'harmonica.

En 2002, le Grand Prix Jazz de la Sacem vient récompenser la carrière et le parcours professionnel de l'artiste et en 2003, une victoire de la Musique consacre « Memphis » meilleur album blues de l'année.

Complice de longue date, le guitariste **Manu Galvin** est éclectique, lyrique et précis, il rechute fréquemment et avec délices dans son irrésistible attirance pour le blues.

**Demi Evans** retient de son enfance à Dallas ce mélange de tendresse et de violence qui semble être le lot de tous les jeunes noirs du Texas. J-J MILTEAU **et Manu Galvin**, séduits par son charisme et sa connaissance des musiques afro-américaines lui ont proposé de s'associer à quelques excursions « soulitaires » au pays de la blue note.

Le Trio promet un concert blues aux influences fortement métissées !

MARDI 18 OCTOBRE  
MJC Bréquigny, RENNES  
21H00 - 22 / 16 / 11 €  
02.99.86.95.95

# ADELE et LEON

CHANSON

- Dominique Le Corre,  
Chant
- Serge Le Clanche,  
Accordéon, chant



ADELE ET LEON, c'est une marelle de la vie. Avec au beau milieu la même espièglerie qu'une gamine dans une cour d'école à la Doisneau, ADELE lance son petit caillou sur les étapes de la vie. Jamais nostalgique, elle jette à l'esgourde du chaland qui s'arrête des p'tits bouts d'bonheur... avortés, fatigués, éthyliques, avec l'humour, l'amour et la distance des auteurs qui aiment les émaux des mots. Elle a dans la voix les échos des bourrasques gouailleuses du pavé parigot ; le souffle chaud des haleines fiévreuses des nuitées de bouges; ce grave qui roule sa vie et celle de la chanson française dans des tableaux oniriques, des scènes humoristiques et des frasques drolatiques. L'amour des autres est son éthique et l'accordéon de LEON le lui rend bien.

**Serge Le Clanche** se cache sous le personnage de LEON. Pianiste, accordéoniste chanteur, auteur et compositeur depuis une vingtaine d'années, il participe à de nombreuses formations. Il fut notamment l'accordéoniste des « Clam's » dans les années 90.

A deux à la cambuse, ils choient un joyau suriné par la vie, ils valsent « Au p'tit bal de l'amour » car « le temps des fossoyeurs (de l'amour) c'est pas pour demain ».

**MARDI 18 OCTOBRE**

Restaurant Le Col vert, HEDE

**Buffet / Spectacle**

**19H30 - 25 €**

02.99.45.44.48



# FABIEN MARTIN

CHANSON



- Fabien Martin: Chant
- Alexandre Léauthaud : Accordéon, chant
- Philippe Desbois : Guitare
- François Fuchs : Contrebasse

C'est l'histoire d'un jeune homme, FABIEN MARTIN, qui chante des histoires. Des chansons tellement libres et singulières, aventureuses et pourtant familières qu'on les croirait nées d'une vague déferlante et d'un pierrot lunaire. « Même si »...elles sont avant tout aussi drôles qu'émouvantes...

FABIEN MARTIN fait partie de cette nouvelle scène chanson française qui, depuis plusieurs années, donne la part belle à l'accordéon.

*« Fabien Martin [...] c'est une langue bashungienne que le garçon décline en jeux de mots compulsifs, retenant sous un éclairage pudique dérisoire une sensibilité assumée au premier plan »*

Ludovic Perrin, Libération.

*« Coup de cœur pour sa chanson pop et raffinée, presque sophistiquée ; ses petites histoires étranges et suspendues ; sa voix pénétrante, troublante et haut perchée [...] »*

Valérie Lehoux, Télérama

*« Dans la famille des trentenaires qui dépeignent d'une voix traînante nos histoires d'amour mortes ou naissantes, nos espoirs, nos émois, nos frustrations, nos désenchantements, voici le petit dernier : Fabien Martin »*

Stéphane Moran, Aden.

MERCREDI 19 OCTOBRE

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71

# TRIO FELIX BELLEAU

L'accordéoniste de SANSEVERINO



- Felix Belleau :  
Accordéon
- Dominique Carré:  
Guitare solo
- Gérard Le Louët :  
Guitare rythmique

Rares sont les musiciens qui allient swing, virtuosité et sensibilité extrême. FELIX BELLEAU en est de ceux là. Parlez-en à Rodolphe Raffalli, Sanseverino, Serge Krieff, Thomas Dutronc...

De formation musicale classique et véritable prodige de l'accordéon, il abandonne cependant l'instrument à 16 ans pour une carrière de bassiste rock ! C'est 14 ans plus tard, après une rencontre avec Richard Galliano qu'il se remet à l'accordéon jazz. Venez l'écouter, c'est étonnant...

Il s'est entouré de 2 guitares pour ce trio dans la plus pure tradition swing musette, où se mêlent des standards jazz, valse ou encore bossa :

- Guitare solo : **Dominique Carré**

Compositeur soliste brillant et swinguant (Marie Kiss la joue, Beaj', Kadoré...). Album solo fin 2005

- Guitare rythmique : **Gérard Le Louët**

Musicien indispensable (Marie Kiss la Joue, Philippe Marlu, Swing Bazar...)

**MERCREDI 19 OCTOBRE**

Bar Le Sablier, RENNES

**20H30 – 8 / 6 €**

02.99.36.32.38

**VENDREDI 21 OCTOBRE**

Bar La Godinette, ROMAZY

**20H30 – 10 / 8 €**

02.99.39.50.84

# LA CREVETTE D'ACIER

HUMOUR / CHANSON



dans :  
« APRES LE CALME...  
LA TROMPETTE »

- Chloé Lacan : Accordéon, chant, piano.
- Vincent Tirilly : Chant, œuf et caisse pas très claire
- Damien Dutrait : Saxophone, clarinette, piano, chant, triangle
- Mathias Castagne : Guitares, violoncelle, piano et chant

LA CREVETTE D'ACIER se compose de quatre comédiens, musiciens un tantinet foldingues issus d'univers très différents : théâtre, chanson, chômage, cirque. Ils brouillent les pistes et mélangent les styles. Dérision, insolence, sens du burlesque, de l'humour noir, goût de la farce, sont les composantes de ce spectacle de chansons déjantées et ô combien revigorantes.

Ce spectacle commence par une naissance et se termine par une course contre la mort. Entre ces deux paramètres : la vie.

En une vingtaine de chansons, LA CREVETTE D'ACIER, nous offre une galerie d'hommes et de femmes inquiétants, touchants et loufoques. Des gens apparemment « sans histoire » !

Parfois, la mécanique s'enraye, les esprits s'échauffent et la folie pointe son nez. Après le calme...la trompette traque le quotidien dans ce qu'il a de plus banal et d'absurde à la fois.

Spectacle hybride et inclassable doté d'un humour féroce et ravageur, Après le calme...la trompette n'attend qu'une seule chose : vous.

*« Totalement déjantée cette troupe de LA CREVETTE D'ACIER ! La pianiste à chignon se transforme en vamp accordéoniste tandis qu'un crooner, atteint d'une crise de démangeaison, tente un flamenco endiablé [...] chroniques cruellement hilarantes inspirées de faits divers et variés, jamais avariés. Décapage assuré ! »*

Marie Audran, Le Point

**JEUDI 20 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

**02.99.41.33.71**



## SILVERIO PESSOA BRESIL

FORRÓ NOVO

SILVERIO PESSOA revient pour la seconde fois en Bretagne après son passage à Val Latina en mai dernier, pour mettre à l'honneur un accordéon nordestin à la sauce hip hop !

Le Forró de SILVERIO est une synthèse des danses et chansons des travailleurs des champs et des usines de canne à sucre, mêlées aux influences urbaines telles que le Rock, le Hip Hop ou tout autre élément intéressant venant de la scène Pop. Ce mélange original donne une toute nouvelle dimension au Forró, sans renier ses racines.

SILVERIO PESSOA et ses musiciens utilisent sur scène les instruments traditionnels du forró : accordéon, zabumba et triangle ou ganzá, le tout soutenu par le swing de la basse, référence pop/urbaine. Le résultat est une irrésistible invitation à la danse, dans l'esprit originel des « bals forró ».

SILVERIO PESSOA est actuellement l'icône du film « Moro no Brasil » du réalisateur Mika Kaurismaki.

*« C'est fou comme il ressemble à son ami Lenine. Silverio Pessoa est lui aussi originaire de la campagne du Pernambouc et emprunte lui aussi la voie des rythmes nordestins avec « une attitude punk », en y inséminant de bonnes doses de rock, funk, musiques électroniques... ».*

Jacques Denis, VIBRATIONS

**BRESIL**  
**BRESIL**

[www.bresilbresils.org](http://www.bresilbresils.org)

**JEUDI 20 OCTOBRE**

MJC Antipode, Cleunay, RENNES  
**20H30 - 12€ en loc / 14€ sur place**  
02.99.67.32.12

# ROBERTO DE BRASOV

ROUMANIE



## Swing des Carpates

- Roberto De Brasov : Accordéon
- Sandu Sorinel : Guitare
- Nicolae Doda : Cymbalum
- Sébastian : Contrebasse
- Motia : Chant

Issu de la tradition tzigane roumaine, natif de Brasov au pied des Carpates, Roberto est musicien depuis sa plus tendre enfance. Il vient d'un monde où la musique accompagne tous les événements heureux de la vie : mariage, baptême, fêtes...

Pour lui, jouer c'est créer. Attaché à la tradition dans ses instrumentations (guitare, contrebasse, voix et cymbalum), sa musique est une musique sans frontières qui se nourrit de toutes les émotions, de toutes les découvertes, et les envies d'aller plus loin.

Accompagné par ses trois compères : **Sandu Sorinel** à la guitare, **Nicolae Doda** au cymbalum et **Sébastien** à la contrebasse, et par la voix magnifique de **Motia** la chanteuse tzigane russe, Roberto offre une musique nourrie d'inspirations multiples, à la fois tzigane, jazzy, musette, bluesy, latino balkanique et portée par un souffle de vitalité et un plaisir contagieux.

Des subtilités rythmiques aux mélancolies lyriques, en passant par des ballades, des airs de danses des Balkans ou l'allégresse d'une improvisation, Roberto de Brasov vous emmène pour une exploration musicale au cœur des faubourgs roumains... Là, où se tisse la rencontre entre "improvisations tourbillonnantes" et thèmes traditionnels insufflés d'un swing impressionnant.

Le Swing des Carpates pour les amateurs des Musiques du Monde...

**JEUDI 20 & VENDREDI 21 OCTOBRE**

La Péniche Spectacle, RENNES

**20H30 – 13 / 12 €**

02.99.59.35.38



## VENDEURS D'ENCLUMES CHANSON

- Vincent Lenormant : Accordéon, guitare, chant
- Valérian Renault : Chant, guitare
- Dimitri Hatton : Sax soprano, clown
- Cyrille Boudesocque : Sax ténor
- Stéphane Decolly : Basse
- Matthieu Hénault : Batterie

Découverte chanson du Printemps de Bourges 2003, premières parties de Bénabar, Sanseverino, les Ogres de Barback, Les Hurlements d'Leo, Les Amis d'ta femme.etc...

LES VENDEURS D'ENCLUMES arrosent depuis 4 ans la chanson francophone d'une sauce épicée entre rock et jazz, loin des clichés musicaux, loin de la facilité...le tout servi dans un écrin scénique déjanté ! De quoi avoir envie de se taper la tête contre une enclume...

Jamais prétexte, les textes de **Valérian**, chanteur charismatique, à la fois ironique, acerbe, dénonciateur, quelque fois mélancolique mais toujours intelligent, sont posés avec la délicatesse d'une plume d'enclume dans un écrin musical qui a la souplesse du cuivre, le touché éclissé du bois, la vigueur d'un batteur multifonctions, la profondeur d'une basse qui brasse, le tout savamment saupoudré d'un accordéon furibard qui se prend pour une guitare (à moins que ce ne soit le contraire).

Bref un cocktail d'enclumes pressées entre le classique, le punk, le tzigane, le reggae, le funk, le blues, le hip-hop, le funk, le blues, le klezmer...tel qu'il fallait l'inventer.

**JEUDI 20 OCTOBRE**

Le Sablier, RENNES

**20H30 – 5 €**

02.99.36.32.38



## LES FOUTEURS DE JOIE

CHANSON

- Tom Poisson : Guitare, chant
- Alexandre Léothaud : Accordéon chromatique
- Nicolas Ducron : Chant, accordéon diatonique/Kazoo
- Christobal Dorémus : Contrebasse, scie musicale
- Laurent Madiot : Guitare, Ukulélé, chant

Les fouteurs de joie commencent à la terrasse des bistrots pour trois francs six sous, sur les places de marché, dans les coins de rues pavées. Le nez au vent, sous les étoiles, ils se forgent un répertoire fleurant bon le mélodrame et les plaisirs simples. Leur esprit vagabond et leur bonne humeur envahissent bientôt cafés, festivals, théâtres et salles de concerts. Chemises blanches et pantalons noirs, guirlande de lumières colorées, coin bistrot, les fouteurs de joie vous embarquent. Numéros de danses folkloriques, imitations d'animaux et coups de gueule illusoire alimentent leur univers. Musette pour les mémés, clin d'oeil aux cousines et chansons d'amour, voilà l'esprit des fouteurs de joie, pour faire rire et pleurer, pour faire la fête !

Les 2 accordéonistes : **Alexandre Léauthaud** au chromatique et **Nicolas Ducron** au diatonique sont ici les « Piliers de la guinguette » : le premier, dit "la femme sans tête" Trouvé dans un chou, un accordéon dans les bras, beaucoup trop lourd pour lui, développe un goût immodéré pour la valse-musette. Quand bientôt lui pousse une casquette de titi parisien, il décide de se lancer à fond dans sa passion, et devient, entre autre, un fouteur de joie. Instrumentiste confirmé, Alexandre accompagne divers chanteurs (Fabien Martin, Tom Poisson, Romain Lemire, la troupe du phénix...). Le second, dit "l'homme avec un petit pois dans la tête" Adeptes de Rabelais et de la bière belge, promène son gros ventre dans les rues de Paris. Les yeux écarquillés, il découvre le monde, stupéfait, et voudrait le changer. Alors il écrit, chante, joue la comédie, compose, met en scène des spectacles au sein de sa "compagnie de l'hyperbole à trois poils", amuse la galerie...

5 musiciens pour une drôle de tribu de fanfarons où l'on découvre **Tom Poisson** au chant et à la guitare en « roi des bringueurs » et « prince des noceurs ».

JEUDI 20 OCTOBRE

Espace culturel Bel Air, ST AUBIN DU CORMIER

20H30 – 11 / 9 / 5 €

02.99.39.10.42



## CARGO CHANSON

- Jean-Marc Lecoq :  
Accordéon chromatique
- Gildas Chasseboeuf :  
Violon
- René Boisard :  
Guitare

Le groupe voyage de ports en bars, de bars en bistrots, de cabarets en buvettes avec le même enthousiasme.

Si « CARGO » sait voyager, il embarque avec lui son public de la Louisiane au Québec, d'Irlande à Montmartre en passant par Budapest et même la Turquie, via Mozart qui est « un pays à lui tout seul » disent les musiciens de ce trio.

Tous les trois chantent et ils chantent même très bien et en français et en anglais.

Le ton monte et la température aussi. Ce groupe de bistrots emballe son public, les jeunes, les vieux, les riches ou les pauvres, les chauves et les frisés et même les fonctionnaires, les sportifs et les blondes.

Ils jouent ou ont joué dans : « La Mirlitantouille », « Joe Sévillor », « Ouf la puce », « Tavar », « Ivan et les déserteurs », « Nid de coucou », et le « bagad de Guigamp », etc ...

Invité d'honneur au festival des vieux bidons en 2004, nous les avons retrouvés à la fête de la bisquine à Cancale, au festival de St Gueno, de St Jean de Luz au Cap Ferret.

« ... Si vous avez raté votre vie venez et rompez les amarres avec CARGO, probablement le meilleur groupe au monde ! » dixit Gildas Chasseboeuf

**JEUDI 20 OCTOBRE**  
Pub Le Bressan, VITRE  
**21H00 – Entrée libre**  
02.99.75.23.64



# BAHTALO BAND

MACEDOINE



- Vinko Stefanov : Accordéon
- Erol Demirov : Clarinette, sax
- Ersoj Kazimov : Derbouka
- **Invité**, Stevčo Petkov : Trompette

Tous originaires de Kocani en Macédoine, les membres de BAHTALO BAND jouent dans les registres tziganes, turques ou bulgares en passant par les furieux rythmes balkaniques. Tous sont issus d'une expérience ou d'un passé sacrément riche en technicité gitane.

Pour ne citer que deux d'entre eux :

**Vinko Stefanov** (accordéon) a laissé ses notes tziganes dans toute l'Europe pendant 10 ans, notamment avec KOCANI ORKESTAR avec lequel il a enregistré quatre albums.

**Erol Demirov** (saxophone, clarinette), 18 ans, est issu d'une famille de musiciens et que des musiciens. A sa naissance, il a une clarinette à la place du biberon, et pour le quatre heures, un sax. Son père joue avec BOBAN MARKOVIC le dieu de la musique tzigane, son tonton avec KOCANI ORKESTAR ; Alors, attention à vos oreilles !

Les Roms se transmettent leur savoir-faire de génération en génération. Leur répertoire est riche puisant dans leurs racines, dans de nombreuses sources comme dans la musique bulgare, roumaine, serbe, turque, grecque et surtout Romski-Ciganski. Il serait impossible sur le plan historique et sur le plan ethnique d'entendre une seule et unique musique. La Macédoine est d'autant plus située au cœur d'une région où l'art occidental cohabite avec les traditions balkaniques et proches orientales comme la Yougoslavie. Ainsi, Tour à tour, la musique de BAHTALO BAND est traditionnelle, poignante, gaie, émouvante et nostalgique. Elle raconte la vie des Tziganes, utilisant la musique comme l'expression d'un état d'âme.

**VENDREDI 21 OCTOBRE**  
Pôle Sud, CHARTRES DE BRETAGNE  
**21H00 – 13 / 11 / 6,50 / 5 € (-18 ans)**  
02.99.77.13.20

## MAZAD KAFE BRETAGNE



- Alan Madec : Accordéon
- Yannick Jory : saxophone, flute
- Yves-Marie Berthon : Percussions

Après avoir participé à plusieurs formations d'inspiration traditionnelle bretonne, en Fest Noz ou en concert, avec des sonneurs, chanteurs et musiciens bretons , **Alan Madec** à l'accordéon diatonique dirige son travail vers la musique improvisée en s'inspirant de diverses musiques traditionnelles au sein du groupe BEAJ.

Connu d'abord par une longue participation au groupe « Les Pires » qui a enflammé les soirées du Trégor et de contrées plus lointaines, **Yannick Jory** (saxophone et flute) poursuit son parcours, notamment avec Alain Genty, « La Trabant », formation avec laquelle il travaille pour les spectacles chorégraphiques de Philippe Découflé. Fort de cette expérience, il continue son travail de compositeur pour différentes compagnies de danse et de théâtre.

C'est donc autour d'inspirations communes que **Yannick Jory** et **Alan Madec** se rencontrent et développent une musique métissée et improvisée. Leur univers ? Celui de la Bretagne, de l'Orient, des Balkans. Une musique contemporaine d'origine populaire.

Le duo s'est enrichi d'un percussionniste : **Yves-marie Berthon** qui développe au sein de ce trio un set large allant du Oudou au cajón.

**VENDREDI 21 OCTOBRE**

Le Sablier, RENNES

**20H30 – 7 / 5 €**

02.99.36.32.38

## DUO HUIBAN / LE BUHE

BRETAGNE



- Régis Huiban : Accordéon
- Noluen Le Buhé : Chant

Energie, tendresse et authenticité : une voix d'une rare présence et un accordéon au swing subtil nous invitent à partager leur plaisir. **Noluen Le Buhé**, reconnue très jeune comme une des grandes interprètes de la tradition orale, et **Régis Huiban**, qui conjugue au jazz son expérience de la musique bretonne, illuminent un plantureux répertoire de mélodies du Vannetais et du Centre-Bretagne.

Avec eux, gwerziou et sonennoù redeviennent des histoires chantées hautes en couleurs, tantôt bouleversantes, tantôt pétillantes, et toujours actuelles. La sincérité de leur interprétation, la vitalité et l'humour de leurs explications sont ceux que l'on a pour les gens et les musiques que l'on côtoie intimement ; et l'on ressort de leur concert étonné et ravi d'emporter avec soi, comme de vieilles connaissances, les amoureux transis, les criminels sanguinaires et les jeunes filles à la chemise légère.

**Régis Huiban** revendique aujourd'hui l'accordéon chromatique comme instrument du jazz breton. Son travail récent avec le groupe « Tan Ban Ti », le duo « Kof a Kof » ou encore le quintet « Monsieur Kerbec et ses Belouzes », ainsi qu'un passage à l'Ecole de Création Musicale dirigée par Eric Le Lann confirment sa volonté d'associer la musique bretonne au jazz, par l'improvisation, l'harmonie et la composition. En 2003, il crée son propre quartet en compagnie de Philippe Gloaguen (guitare), Julien Le Mentec (contrebasse) et Loïc Larnicol (batterie). En 2005, « Sans Sommeil » est le premier album enregistré par Régis Huiban quartet.

**VENDREDI 21 OCTOBRE**

Eglise, PARCE

**Inauguration de l'Eglise**

**20H30 - Entrée libre**

02.99.97 64 63

# FACE A LA MER

CHANSON



- Géraldine Torres-Velasco : Accordéon, Chant
- Carole Pellmont : Chant
- Joanna Torres : Guitare, chant

En deux ans, qu'elles soient de bois ou de macadam, FACE A LA MER, écume toutes les scènes possibles. Soutenues par le regard extérieur de Christophe Mali (Tryo), elles mettent en scène un spectacle tendre et généreux qui chemine sur les routes et les déroutes de la vie. Plus qu'un spectacle, un voyage que le public aime partager...

*« Ce sont des femmes de marins qui ont pris le large... On y a croisé nos chemins de bohème. Depuis, il arrive qu'elles écrivent entre nos lignes et que nous écrivions entre les leurs, et ça fait des chansons d'amour. »*

La Rue Kétanou

*« Quoi de plus attendrissant que de voir trois jolies jeunes filles se prendre au jeu plutôt qu'au sérieux. A chaque fois, je savoure leur spectacle comme le cœur croquant d'une salade verte et fraîche. Ca fait du bien dans tout le corps, parce que ce spectacle est toujours différent, souvent inattendu. Bref, un vrai pied de nez à la morosité. Anti-stars mais terriblement starlettes, elles embrassent nos faces (d'huîtres) avec la douce insolence d'une princesse qui ne se mariera jamais ! Bonne route les filles ».*

Fanch

**VENDREDI 21 OCTOBRE**

Ferme de la Biardais, MORDELLES

**20H30 - 6 / 4 €**

02.23.41.27.06

**SAMEDI 22 OCTOBRE**

Salle de l'Hallouvry, CHANTEPIE

**20H30 - 8 / 5 €**

02.99.41.04.96

[...] « Elles adorent le reggae, le rap et le musette. Elles adorent le ragga, le raï et la techno. Mais quand il faut danser, c'est le forró qu'il faut lancer » [...]

- Lise : Chant, tambourin
  - Aurélie : Chant, Triangle
  - Magali : Chant, agogos
  - Martine : accordéon
  - Romain : Zabumba, alfaïa
  - Karim : Basse
- +
- Un couple de danseurs  
Initiant le public au fil du répertoire occitan / nordestin



BOMBES 2 BAL clôturera le festival en beauté en remettant au goût du jour la grande tradition du bal occitan.

Claude Sicre des Fabulous Trobadors les a lancé dans un style musical dont il est l'initiateur : le cousinage entre le folklore occitan et le forró du Nordeste Brésilien.

Les armes dégainées par les toulousaines de BOMBES 2 BAL sont pacifiques mais savent faire parler la poudre : un accordéon qui secoue ses soufflets sans discontinuer, des percussions qui battent la plus vibrante des chamades et des voix féminines qui jaillissent en bouquet. Voici la promesse d'un moment de fête, d'euphorie pour les tympans, le cœur et pour les pieds, mêlée au désir clairement affiché de se moquer des fossés supposés entre générations.

Elles jouent pour les ouvriers qui bossent dans la rue, pour les sportifs qui suent sous leurs maillots, pour toutes les occasions qui font les larrons. Et lorsqu'elles se produisent dans le cadre plus formel d'un concert, c'est pour transmettre et échanger encore puisqu'elles sont accompagnées de deux danseurs qui initient le public aux subtilités des « danses tribales toulousaines ».

*« [...] Il y a une saveur, une douceur de vivre, une pétulance que, finalement on entend fort rarement en France. Travail tout simple en apparence (des voix, un accordéon diatonique et quelques percussions) mais fondé sur une très juste et très précise lecture des traditions [...] »*

Bertrand Dicale, Le Monde de la Musique.

**SAMEDI 22 OCTOBRE**

Chapiteau Grand Soufflet, Place du Parlement, RENNES

**20H30 – 9 / 7 €**

02.99.41.33.71

## LE MOT DU PRESIDENT

On va s'amuser ensemble.

La phrase, dans sa toute simplicité, me va bien pour présenter cette nouvelle édition du Grand Soufflet. Ces quelques mots décontractés et bonhommes appartiennent à toutes nos conversations, mais prononcés par Jean Vilar invitant un artiste à son festival, ils prennent un relief, une épaisseur, un allant d'idéal indéfinissable, que nous souhaitons partager avec le public.

Oui, on va s'amuser ensemble, avec poésie, avec cet esprit que l'accordéon sait apporter à la fête, au sens collectif, canaille, espiègle et créatif. Une musique, creuset d'une génération accordéon, peuplée d'univers et visiteuse de continents. Brésil certes, mais tant d'autres explorations pour cette année... Artistes, musiciens sensibilité et présence au monde à fleur de peau pour notre plaisir et nos questions.

Et comme ce festival est né d'un artiste mais aussi de programmeurs du département, il se veut et se vit partageux. Donner et recevoir, magie de ces concerts organisés avec les équipes bénévoles ou professionnelles. Au gré des rencontres, des désirs de musique, le Grand Soufflet essaime, 29 scènes sur 21 communes cette année : accordéon des villes, accordéon des champs, avec un soutien accru de nos partenaires, particulièrement du Conseil Général.

Oui, cher public, on va s'amuser ensemble, vivement le 13 octobre !

Christian Druart, Président.

Nos partenaires :

- **Le Conseil Général d'Ille et Vilaine**
- **Rennes Métropole**
- **Le Conseil Régional de Bretagne**
- **La Ville de Rennes**
- **La Ville de Chartres de Bretagne**
- **L'Association Départementale pour le développement de la Musique et de la Danse en Ille et Vilaine (Addm 35)**
- **Musiques et Danses en Bretagne\***
- **Année du Brésil en France\*\*** : Association Française pour l'Action Artistique, ville de Rennes, le MINC Brésil et la Varig
- **La Sacem**
- **L'ANPE Culture et spectacle de Bretagne**
- **La STAR**
- **Canal B**
- **Ouest-France**
- **Accordéons et Accordéonistes**
- **Trad Magazine**
- **Télérama**
- **Fnac**
- **France Bleu Armorique**
- **TV Rennes**
- **Info-groupe.com**

\* **Musiques et Danses en Bretagne** met à disposition son fonds documentaire autour de l'accordéon pendant toute la durée du festival, sous le chapiteau Grand Soufflet, place du Parlement de Bretagne à Rennes.

\*\***Un Evènement Brésil en France**

« **Brésil, Brésils** » l'Année du Brésil en France (mars décembre 2005) est organisée :

**Au Brésil** : par le Commissariat général brésilien, le Ministère de la Culture et le Ministère des Relations Extérieures.

**En France** : par le Commissariat général français, le Ministère des Affaires étrangères, le Ministère de la culture et de la communication et l'Association française d'action artistique.

---

Nos coordonnées :

**FESTIVAL LE GRAND SOUFFLET / Pôle Sud - BP 37604 / 35176 CHARTRES DE BRETAGNE Cedex**

**Tel 02.99.41.33.71 / Fax 02.99.77.13.21 / [www.legrandsoufflet.com](http://www.legrandsoufflet.com) / [grand.soufflet@wanadoo.fr](mailto:grand.soufflet@wanadoo.fr)**

**Direction artistique** : Etienne GRANDJEAN / **Coordination, Presse locale** : Isabelle SALIOT / **Presse nationale et régionale** : Matthieu LEFEVRE (02 23 35 01 38 / 06 82 93 94 16)